



4Ah Battery **PAPK 12 B3**

(HU)

Akku 4 Ah

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

Akumulátor 4 Ah

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

Akku 4 Ah

Originalbetriebsanleitung

(SI)

Polnilna baterija 4-Ah

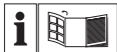
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

Akumulátor 4 Ah

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 385634_2107



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

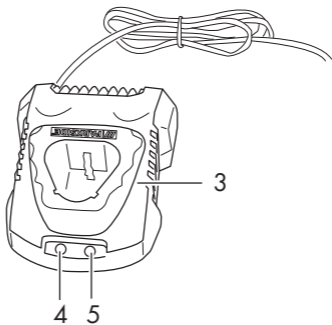
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	24
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	41
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	61
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	82

A

Tartalom

Bevezető.....	5	Az akkumulátor	
Rendeltetés	5	töltésszintjének	
Általános leírás... 6		ellenőrzése.....	14
Szállítási terjedelem	6	Akkumulátor töltése	15
Áttekintés	6	Használt akkuk	16
Műszaki adatok..	7	Tárolás.....	16
Töltési idő	7	Tisztítás.....	17
Biztonsági		Karbantartás	17
tudnivalók	8	Eltávolítás és	
Szimbólumok az		környezetvé-	
utasításban.....	8	delem	17
Az akkun található		HU JÓTÁLLÁSI	
képjelek	8	TÁJÉKOZTATÓ....	19
Általános biztonsági		Pótalkatrészek /	
tudnivalók	9	Tartozékok.....	23
Töltés	12	Az eredeti CE	
Az akkumulátor		megfelelőségi	
behelyezése/		nyilatkozat	
kivétele	14	fordítása.....	103

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes

kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

Az akkumulátort a Parkside X 12 V TEAM eszközzel együtt kell használni. Az akkumulátor a Parkside X 12 V TEAMS minden készülékével kompatibilis. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifeje-

zetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésemből eredő károkért.

Általános leírás



Az ábrák az elülső lehajtható oldalon találhatóak.

Szállítási terjedelem

- Akkumulátor
- Használati utasítás



A töltő nem része a csomagnak.

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.



Áttekintés

- 1 Akkumulátor
- 2 Akkumulátor kireteszelő gomb
- 3 töltő
- 4 piros LED
- 5 zöld LED

Műszaki adatok

Akkumulátor (Li-Ion)
 **PAPK 12 B3**

Akkucella 6

Névleges feszültség 12 V \equiv

Kapacitás..... 4 Ah

Energia..... 48 Wh

Hőmérséklet
max. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Üzemeltetés
 -20 - 50 °C

Tárolás..... 0 - 45 °C

Töltési idő

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse:
 PLGK 12 A2,
 PLGK 12 B2,
 PDSLK 12 A1

A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található:
www.lidl.de/akku

		töltő		
	Töltési idő (p)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
akkumulátor	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A3			
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 D1	150	80	80

Biztonsági tudnivalók

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám-gép optimális kezeléséről informálnak.

Az akkun található képjelék



Ez az akkumulátor a Parkside X 12 V TEAM sorozat része



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Li-Ion



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, a tűzbe vagy a vízbe.



Ne tegye ki az akkut hosszabb ideig erős nap-sugárzásnak és ne tegye őket fűtőtestekre (max. 50 °C).



Az akkumulátort egy régi akkumulátorgyűjtő helyen helyezze el, ahol környezetbarát módon újrahasznosítani.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba

Általános biztonsági tudnivalók



FIGYELEM! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.

- **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmér-**

sékleti tartományon kívül. A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

Vevőszolgálat

- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Speciális biztonsági utasítást az akkumulátorral működő berendezésekhez

- **Az akku behelyezése előtt győ-**

ződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva. Az akkuk bekapcsolt elektromos szerszám gépbe történő behelyezése balesetet okozhat.

- **Az akkumulátorokat csak belterületen töltsse fel, mert a töltőt csak arra tervezték.**
- **Az elektromos ütésveszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.**
- **Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre.** A hő kárt tesz az akkumulátorban és

robbanásveszély áll fenn.

- **A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.**
- **Ne nyissa ki az akkumulátort és ügyeljen arra, hogy ne érje mechanikai sérülés az akkumulátort.** Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat. Gondoskodjon friss levegőről és ezen kívül kérje orvos segítségét.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



Vegye figyelembe a töltő és a PARKSIDE

X 12 V TEAM szerzőszám használati útmutatójában lévő töltésre vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat is.

Töltés



Ne tegye ki az akkumulátort szélsőséges körülményeknek, például hőnek és ütésnek. Sérülésveszély áll fenn kifolyó elektrolit oldat miatt! Ha a szembe vagy bőrre kerül, öblítse le az érintett helyet vízzel vagy semlegesítővel és forduljon orvoshoz.



Az akkumulátort csak száraz

helyiségekben töltsé. Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lenni, mielőtt csatlakoztatja a töltőt. Áramütés okozta sérülésveszély áll fenn.

i Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből minden művelet előtt.


i Az akkumulátor csak többszöri töltés után éri el teljes kapacitását.

- Töltsé fel az akkumulátort az első használat előtt.
- Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a Parkside X 12 V Team sorozathoz tartozó

töltőt használjon.

- A jelentősen rövidebb működési idő feltöltés ellenére azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni. Csak a Parkside X 12 V Team termékcsalád eredeti csere-akkumulátorát használja, ami az online áruházon keresztül szerezhető be (lásd az „Alkatrészek” fejezetet).
- Minden esetben vegye figyelembe az érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelmi előírásokat és utasításokat.
- A garancia nem vonatkozik a nem megfelelő használatból eredő meghibásodásokra.

Az akkumulátor behelyezése/kivétele

 Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám elő van készítve a használatra. Sérülésveszély áll fenn!

1. Az akkumulátor (4) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (1) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (4) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen a berendezésbe. Az hallhatóan be-kattan.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintkijelző jelzi az akkumulátor (A 1) feltöltésének állapotát.

- Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi, ha a készülék működik. Ehhez tartsa lenyomva a bekapcsoló gombot.

piros-sárga-zöld

=>Az akkumulátor teljesen fel van töltve

piros-sárga =>

Az akkumulátor kb. félig van feltöltve

piros => Az akkumulátort tölteni kell

Akkumulátor töltése

i Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.

i Töltse fel az akkumulátort (1), ha a töltésszint-kijelzőnek már csak a piros LED-je világít. Az akkumulátoron lévő töltésszint-kijelző jelzi az akkumulátor (1) töltöttségi szintjét.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (1) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (1) a töltő (3) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt (3) egy csatlakozóaljzathoz.
4. A töltést követően

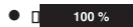
válassza le a töltőt (3) a hálózatról.

5. Húzza ki az akkumulátort (1) a töltőből (3).

A töltőn (3) lévő LED-kijelzések áttekintése:



Zöld LED (5) világít behelyezett akkumulátor nélkül: A töltő használatra kész.



Zöld LED (5) világít:

Az akkumulátor fel van töltve.



Piros LED (4) világít:

Az akkumulátor töltése folyamatban van.

Piros LED (4) villog:

Hiba

Használt akkuk

- A feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott és ki kell azt cserélni. Csak eredeti pótkumulátorcsomagot használjon, amelyet az ügyfélszolgálatól szerezhet be.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat (lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

Tárolás

- Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből és teljesen töltsse fel.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltsse azt fel újra.
- Az akkumulátor tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Tisztítás

Tisztítsa meg az akkumulátort egy száraz törlőkendővel vagy egy ecsettel. Ne használjon vizet vagy fémes tárgyakat.


Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem  tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készüléket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

- A meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint kell újrahasznosítani.
- Adja le a lítium-ion akkumulátort egy hulladékkezelő létesítményben. Az alkalmazott, műanyagból és fém-

ből készült alkotóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.

- A készüléket lemerült akkumulátorral ártalmatlanítsa. Ne nyissa fel a készüléket és az akkumulátort.
- A készüléket a helyi előírások-

nak megfelelően ártalmatlanítsa. A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónál vagy szerviz-központunkban.

- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkumulátor	Gyártási szám: IAN 385634_2107
A termék típusa: PAPK 12 B3	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a

jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek / Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az
alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop**

Ha esetleg problémája akad a rendelési
folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja
a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések
esetén forduljon a szervizközponthoz
(lásd a(z) 19. oldalon).

Akkumulátor

PAPK 12 B380001265

Kazalo

Predgovor.....	25	Preverjanje stanja napolnjenosti	
Uporabnost.....	25	akumulatorske baterije.....	34
Splošen opis	26	Polnjenje akumulatorja	34
Obseg dobave	26	Izrabljene akumulatorske baterije.....	35
Pregled	26	Skladiščenje	36
Tehnični podatki	27	Čiščenje	36
Čas polnjenja	27	Vzdrževanje.....	37
Varnostna navodila	28	Odstranjevanje/ varstvo okolja... 	37
Simboli v navodilih	28	Nadomestni deli/ Pribor	38
Slikovni znaki na baterijah.....	28	Garancijski list..	39
Splošna varnostna navodila	29	Prevod originalne izjave o skladnosti CE ..	104
Postopek polnjenja	32		
Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije.....	33		

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomemb-

na navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštetih namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

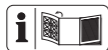
Uporabnost

Akumulatorska baterija je združljiva z vsemi orodji serije PARKSIDE X 12 V TEAM.

Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije PARKSIDE

X 12 V Team. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nenaemske ali napačne uporabe naprave.

Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova

Obseg dobave

- Akumulatorska baterija
- Navodila za uporabo

i Polnilnik ni priložen obsegu dobave.

Embalažo odstranite v skladu s predpisi

A Pregled

- 1 Akumulatorska baterija
- 2 Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije
- 3 polnilnik
- 4 rdeča lučka LED
- 5 zelena lučka LED

Tehnični podatki

Akumulatorska baterija (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B3**

Število celic 6

Nazivna napetost..... 12 V_{DC}

Kapaciteta ... 4,0 Ah

energije 48 Wh

Temperatura maks. 50 °C

Postopek polnjenja .. 4 - 40 °C

Delovanje -20 - 50 °C

Skladiščenje 0 - 45 °C

Čas polnjenja

Priporočamo vam, da ta akumulator polnite z naslednjimi polnilniki:
 PLGK 12 A2,
 PLGK 12 B2,
 PDSLK 12 A1

Veljaven seznam združljivih akumulatorjev najdete na:
www.lidl.de/akku

Čas polnjenja		Polnilnik		
Akumulatorska baterija	(min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A3			
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 D1	150	80	80

Varnostna navodila

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Znaki za napotek z informacijami o primerenem rokovanju z napravo

Slikovni znaki na baterijah



Ta akumulatorska baterija sodi v serijo Parkside X 12 V Team



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Li-Ion



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo.



Akumulatorske baterije/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave (max. 50 °C).



Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Splošna varnostna navodila



Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.

SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKI-MI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

- **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.

- **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vsekakor pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju

poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORI LA ZA AKUMULATORSKA ORODJA

- **Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, ali je orodje izklopljeno.** Namestitev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.
- **Baterije polnite le v zaprtih protorih,** saj je polnilnik namenjen le uporabi

- v notranjosti.
- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara**, pred čiščenjem izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.
 - **Akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave.** Akumulatorska baterija je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.
 - **Pred polnjenjem počakajte**, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.
 - **Akumulatorske baterije ne odpirajte**

in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihala. Poskrbite za svež zrak in se dodatno posvetujte z zdravnikom.

- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.



Prav tako upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje v navodilih za uporabo za polnilnik in vašega orodja serije PARKSIDE X 12 V TEAM.

Postopek polnjenja



Akumulatorja ne izpostavljajte izrednim pogojem kot toplota in udarci.

Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi iztekajoče elektrolitne raztopine! Pri stiku raztopine z očmi ali kožo prizadeta mesta izperite z vodo ali nevtralizatorjem in poiščite zdravniško pomoč.



Akumulator polnite samo v suhih prostorih. Zunanja površina akumulatorja mora biti čista in suha, preden polnilnik priključite. Obstaja nevarnost telesnih

poškodb zaradi električnega udara.



Napravo izklopite in pred vsemi deli vzemite akumulator iz naprave.



Akumulator doseže polno kapaciteto šele po večkratnem polnjenju.

- Akumulator pred prvo uporabo napolnite.
- Za polnjenje akumulatorja uporabljate izključno polnilnik serije Parkside X 12 V Team.
- Bistveno krajši čas uporabe kljub napoljenosti kaže, da je akumulator iztrošen in ga je treba zamenjati.

Uporabljajte samo originalni nadomestni akumulator serije Parkside X 12 V Team, ki ga lahko kupite v spletni trgovini (glejte poglavje »Nadomestni deli«).

- Vedno upoštevajte veljavna varnostna navodila in določbe ter napotke o varstvu okolja.
- Garancija ne velja za okvare, ki nastanejo zaradi neprimerne uporabe.

Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je akumulatorsko orodje pripravljeno za uporabo. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb!

1. Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitev (2) na akumulatorski bateriji (1) in izvlecite akumulatorsko baterijo.
2. Akumulatorsko baterijo (1) vstavite ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.

Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz napolnjenost akumulatorske baterije na napravi signalizira napolnjenost akumulatorske baterije (1).

- Napolnjenost akumulatorske baterije se prikaže z vklopom ustrezne lučke LED, ko naprava deluje. V ta namen pritisnite stikalo za vklop.

rdeča-rumena-zelena
=> akumulatorska baterija je popolnoma napolnjena

rdeča-rumena => akumulatorska baterija je napolnjena pribl. do polovice
rdeča => akumulatorska baterija je treba napolniti

Polnjenje akumulatorja

i Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.

i Akumulator (1) napolnite, ko sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti. Prikaz napolnjenosti akumulatorja pri napravi prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorja (1).

- Po potrebi vzemite akumulator (1) iz naprave.
- Potisnite akumulator (1) v polnilno odprtino polnilnika (3).
- Priključite polnilnik (3) na električno vtičnico.
- Po izvedenem postopku polnjenja polnilnik (3) ločite od omrežja.
- Vzemite akumulator (1) iz polnilnika (3).

Pregled kontrolnih prikazov LED na polnilniku (3):



Zelena lučka LED (5) sveti brez vstavljenega akumulatorja: polnilnik je pripravljen za uporabo.



Zelena lučka LED (5) sveti: akumulator je napolnjen.



Rdeča lučka LED (4) sveti: akumulator se polni.

Rdeča lučka LED (4) utripa: napaka

Izrabljene akumulatorske baterije

- Občutna krajši čas uporabe kljub napoljenosti kaže, da je akumulatorska baterija iztrošena in jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalno nadome-

stno akumulatorsko baterijo serije Parkside X 12 V Team, ki jo lahko kupite prek spletne trgovine (glejte poglavje „Nadomestni deli“).

- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje okolja (glejte „Odstranjevanje/varstvo okolja“).

Skladiščenje

- Pred daljšim shranjevanjem (npr. prezimovanjem) vzemite akumulatorsko baterijo iz izdelka in jo napolnite do konca.

- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, približno na tri mesece preverjajte napolnjenost in jo po potrebi dodatno napolnite.
- Napravo hranite pri 0 °C do 45 °C. Naprave ne hranite pri izjemno nizkih ali visokih temperaturah, da preprečite nihanje zmogljivosti akumulatorske baterije.

Čiščenje

Očistite akumulatorsko baterijo s suho krpo ali čopičem. Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

Vzdrževanje

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka in poskrbite za recikliranje akumulatorske baterije. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane

akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekajo strupene tekočine.

- Okvarjene ali iztrošene akumulatorske baterije je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES.
- Litij-ionski akumulator oddajte podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.

- Odstranite izpraznjene akumulatorske baterije. Priporočamo, da pola prelepitate z lepilnim trakom in tako preprečite kratek stik. Akumulatorske baterije ne odpirajte.
- Akumulatorske baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 39).

Akumulatorska baterija

PAPK 12 B3 80001265

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 01889273

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,

Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.



5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod.....	42	Nabíjení	
Účel použití	42	akumulátoru	52
Obecný popis....	43	Spotřebované	
Objem dodávky....	43	akumulátory	53
Rozsah dodávky ...	43	Skladování	53
Technické údaje.	43	Čištění.....	54
Doba nabíjení ...	44	Údržba	54
Bezpečnostní		Odklizení a	
pokyny	45	ochrana okolí ...	54
Symboly v návodu	45	Záruka	56
Piktogram na		Opravná	59
akumulátoru	45	Service-Center ...	60
Obecné bezpečnostní		Dovozce	60
pokyny	46	Náhradní díly ...	60
Nabíjení.....	50	Překlad	
Kontrola stavu nabití		originálního	
akumulátoru	51	prohlášení o	
		shodě CE.....	105

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek

používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátor by měly být používány společně s přístrojem série Parkside X 12 V TEAM.

Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji Parkside X 12 V TEAM. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití.

Při řemeslném použití záruka zaniká.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Objem dodávky

- Akumulátor
- Návod k obsluze



Nabíječka není součástí dodávky.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

A Rozsah dodávky

- 1 Akumulátor
- 2 Odblokovací tlačítko
- 3 nabíječka
- 4 červená LED
- 5 zelená LED

Technické údaje

Akumulátor (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B3**

Počet článků 6
Jmenovité

napětí 12 V

Kapacita 4,0 Ah

Energie 48 Wh

Teplota....max 50 °C

Nabíjecí proces

..... 4 – 40 °C

Provoz .. -20 – 50 °C

Skladování

..... 0 – 45 °C

Doba nabíjení

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na stránce: www.lidl.de/akku Doporuču-

jeme Vám, nabíjet tento akumulátor pomocí následujících nabíječek:
 PLGK 12 A2,
 PLGK 12 B2,
 PDSLГ 12 A1

		nabíječka		
Doba nabíjení (min)		PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLГ 12 A1
akumulátor	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	60	30	60
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Bezpečnostní pokyny

Symbole v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Piktogram na akumulátoru



Akumulátor je součástí série Parkside X 12 V TEAM



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Li-Ion



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně či do vody.



Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).



Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Obecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání

- Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.
U nabíjecího

přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění**

kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina.** Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. **Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované

akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.


Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.


Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.

- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.
- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc.


 **Dodržujte také bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení, uvedené v návodu k obsluze Vaší nabíječky a Vašeho nástroje série PARKSIDE X 12 V TEAM.**


Nabíjení

 **Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, jako jsou vysoké teploty a nárazy. Hrozí nebezpečí poranění v důsledku unikajícího elektrolytického roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte lékaře.**

 **Akumulátor nabíjejte pouze**

v suchých prostorách. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.


 **Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.**

 **Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.**

- Před prvním použitím akumulátor nabíjte.
- K nabíjení akumulátoru používejte výhradně nabíječku série Parkside X 12 V Team.

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor řady Parkside X 12 V Team, který zakoupíte v internetovém obchodě (viz kapitola „Náhradní díly“).
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.
- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

Vyjmutí/ vlození akumulátoru

 Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj připraven k použití.

1. K vyjmutí akumulátoru (1) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (2) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (1) zasuňte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití

na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (1).

- Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušné LED, když je přístroj v provozu. K tomu podržte stisknutý zapínač.

červená-žlutá-zelená

=> akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá =>

akumulátor je nabitý cirka do poloviny

rot => akumulátor je nutné dobít

Nabíjení akumulátoru

i Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

i Nabíjte akumulátor (1), když svítí pouze červená LED indikátoru stavu nabití. Indikátor stavu nabití na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (1).

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (1) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (3).
3. Nabíječku (3) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (3) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (1) z nabíječky (3).

Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječe (3):

- 

Zelená LED (5) svítí bez vloženého akumulátoru :

Nabíječka je připravena k provozu.

- 

Zelená LED (5) svítí: Akumulátor je nabitý.

- 

Červená LED (4) svítí: Akumulátor se nabíjí.

Červená LED (4) bliká: Chyba

Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i

když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátory, které zakoupíte v zákaznickém servisu.

- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Skladování

- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3

měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.

- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Skladovací teplota akumulátoru je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Čištění

Vyčistěte akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.



Li-Ion

Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) anebo do vody. Poškozené akumulátory mohou

škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

- Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnici č. 2006/66/ES.
- Lithium-iontový akumulátor odevzdejte v recyklační sběrně. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou roztrždit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Akumulátory zlikvidujte ve vybitém stavu. Pro ochranu před zkratem doporučujeme zakrýt póly lepenkou. Neotvírejte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podle místních předpisů. Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento produkt získáváte 3letou záruku od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. **Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení (např. kapacita akumulátoru).**

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. **Rovněž na škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.** Pro správné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a

jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili,

mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 385634_2107)

- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po

uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Proším, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

CZ

Service-Center

CZ

Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 385634_2107

Dovozce

Prosím, respektujte,
že následující adresa
není adresou servisu.

Nejdříve kontaktujte
shora uvedené servis-
ní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání,
použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se ob-
raťte na servisní středisko / „Service-Center“
(viz strana 60).

Akumulátor

PAPK 12 B380001265

Obsah

Úvod.....	62	Nabíjanie	
Použitie.....	62	akumulátora	72
Všeobecný popis	63	Opotrebované	
Objem dodávky....	63	akumulátory	73
Prehľad	63	Uskladnenie.....	74
Technické údaje.	63	Údržba	74
Čas nabíjania....	64	Čistenie.....	74
Bezpečnostné		Nepoužívajte	
pokyny	65	vodu ani kovové	
Symbols v návode	65	predmety.....	74
Piktogramy na		Údržba	74
akumulátore	65	Odstránenie a	
Piktogramy na		ochrana životného	
nabíjačke.....	66	prostredia.....	74
Všeobecné		Záruka	76
bezpečnostné		Servisná oprava	79
pokyny	66	Service-Center...	80
Nabíjanie.....	70	Dovozca.....	80
Vybratie/vloženie		Náhradné diely /	
akumulátora	71	Príslušenstvo.....	81
Kontrola stavu nabitia		Preklad originálneho	
akumulátora	71	prehlásenia o	
		zhode CE.....	106

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným

spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Akumulátor treba používať v spojení s prístrojom série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátor je kompatibilný ku všetkým prístrojom série Parkside X 12 V TEAMS. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použí-

vaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Objem dodávky

- Akumulátor
- Návod na obsluhu



Nabíjačka nie je súčasťou dodávky.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

A Prehľad

- 1 Akumulátor
- 2 Tlačidlo odblokovania
- 3 Nabíjačka
- 4 Červená LED dióda
- 5 Zelená LED dióda

Technické údaje

Akumulátor

(lítium-iónový)

..... **PAPK 12 B3**

Počet článkov..... 6

Sieťové napätie 12 V

Kapacita 4,0 Ah

Energia..... 48 Wh

Teplota....max 50 °C

Nabíjanie .4 - 40 °C

Prevádzka

..... -20 - 50 °C

Skladovanie

..... 0 - 45 °C

Čas nabíjania

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: www.lidl.de/akku

Odporúčame vám nabíjať tento akumulátor výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:
 PLGK 12 A2,
 PLGK 12 B2,
 PDSLK 12 A1

		Nabíjačka		
		PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
Akumulátor	Čas nabíjania (min.)			
	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A3			
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
PAPK 12 D1	150	80	80	

Bezpečnostné pokyny

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečnosti s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Piktogramy na akumulátore



Akumulátor je súčasťou série Parkside X 12 V TEAM



Pozorne si prečítajte návod na používanie



Li-Ion



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa alebo vody.



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).



Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy na nabíjačke

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy

prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumu-

látorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.

- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniok, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

Servis

- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.
- Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá. Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.
- Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.

Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikať pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Dodržiavajte taktiež

bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu, ktoré sú dané v návode na obsluhu vašej nabíjačky a vášho nástroja série Parkside X 12 V Team.

Nabíjanie



Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku unikajúceho roztoku elektrolytu! Pri kontakte s očami alebo pokožkou vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku

zásahu elektrickým prúdom.



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.



Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.

- Akumulátor nabíte pred prvým použitím.
- Na nabíjanie akumulátora používajte výlučne nabíjačku série Parkside X 12 V Team.
- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitiu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte

len originálny náhradný akumulátor série Parkside X 12 V Team, ktorý môžete zakúpiť prostredníctvom zákazníckeho servisu (pozri kapitolu „Náhradné diely“).

- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy, ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.
- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

Vybratie/ vloženie akumulátora



Akumulátor vymeňte až

vtedy, keď je nástroj akumulátora pripravený na použitie.

1. Pre vybratie akumulátora (1) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (2) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (1) tento zasunúťe pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia na prístroji signalizuje stav nabitia akumulátora (1).

- Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED diódy svetidla, keď prístroj je v prevádzke. Na tento účel podržte zapínač stlačený.

červená-žltá-zelená

=> Akumulátor plne nabitý

červená-žltá =>

Akumulátor je nabitý cca na polovicu

červená => Akumulátor sa musí nabíť

Nabíjanie akumulátora

i Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

i Akumulátor (1) nabíjate vtedy, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia. Signalizácia stavu nabitia na prístroji signalizuje stav nabitia akumulátora (1).

1. Prípadne vyberte akumulátor (1) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjacej šachty nabíjačky (3).
3. Pripojte nabíjačku (3) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (3) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (1) z nabíjačky (3).

Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke (3):



Zelená LED dióda (5) svieti bez vloženého akumulátora:

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.



Zelená LED dióda (5) svieti: Akumulátor je nabitý.



Červená LED dióda (4) svieti: Akumulátor sa nabíja.

Červená LED dióda (4) bliká: Chyba

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitiu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete dostať prostredníctvom služby zákazníkom.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

Uskladnenie

- Pred dlhodobým skladovaním zariadenie vyberte a úplne nabite.
- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Teplota ložiska pre akumulátor činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Čistenie

Vyčistite akumulátor suchou handrou alebo štetcom.

Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a prived'te nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Nevyhadzujte akumulátory do domáceho odpadu, do ohňa (nebezpečenstvo explózie) alebo do vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a Vášmu zdraviu, keď uniknú jedovaté pary alebo tekutiny.

- Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.
- Lítium-iónový akumulátor odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhod-

notenie. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

- Akumulátory zlikvidujte vo vybitom stave. Pre ochranu pred skratom odporúčame zakryť póly lepenkou. Neotvárajte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podľa miestnych predpisov. Odovzdajte akumulátory v zberni pre staré batérie, kde sa privedú k recyklácii s ohľadom na životné prostredie. Opýtajte sa ohľadne tohto svojho

miestneho likvidátora odpadov alebo v našom servisnom stredisku.

- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení. Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí **výlučne** na chyby materiálu alebo výroby. **Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebitelných dielov (napr. kapacita akumulátora).**

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. **Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou.** Pre ne-

odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu.

Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 385634_2107) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**.

Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako

nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne

SK

zabalené a so zapla-
teným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite
do našej servisnej
pobočky vyčistený
a s informáciami o
chybe.

Neprevezmeme prí-
stroje zaslané ako
nadmerný tovar na
náklady príjemcu,
expresne alebo s
iným špeciálnym ná-
kladom.

Likvidáciu vašich po-
škodených zaslaných
prístrojov vykonáme
bezplatne.

Service-Center

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 385634_2107

Dovozca

Nasledujúca adresa
nie je adresa servisu.
Najskôr kontaktujte
hore uvedené
servisné centrum.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo
nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 80).

Akku

PAPK 12 B380001265

Inhalt

Einleitung.....	83	Akku entnehmen/ einsetzen	92
Bestimmungs- gemäÙe		Ladezustand des	
Verwendung	83	Akkus prüfen	92
Allgemeine Be- schreibung	84	Akku aufladen	93
Lieferumfang	84	Verbrauchte Akkus	94
Übersicht	84	Lagerung	95
Technische Daten	85	Reinigung	95
Ladezeit	85	Wartung	95
Sicherheits		Entsorgung/ Umweltschutz ...	95
hinweise	86	Garantie	97
Bildzeichen in der		Reparatur- Service.....	101
Anleitung	86	Importeur	101
Bildzeichen auf		Ersatzteile	102
dem Akku	86	Service-Center .	102
Allgemeine		Original-EG- Konformitäts- erklärung	107
Sicherheitshinweise	87		
Ladevorgang	91		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und

Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 12 V TEAM zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des Parkside X 12 V TEAMS. Der Akku darf nur mit Ladegeräten der Serie Parkside

X 12 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku
- Betriebsanleitung



Das Ladegerät ist nicht Teil des Lieferumfangs.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

A Übersicht

- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät
- 4 Rote LED
- 5 Grüne LED

Technische Daten

Akku (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B3**

Anzahl der Zellen . 6

Nenn-

spannung..... 12 V₌₌

Kapazität..... 4,0 Ah

Energie..... 48 Wh

Temperatur

.....max. 50 °C

Lade-

vorgang.... 4 - 40 °C

Betrieb... -20 - 50 °C

Lagerung... 0 - 45 °C

Ladezeit

Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PDSLK 12 A1

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:
www.lidl.de/akku

		Ladegerät		
	Ladezeit (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
Akku	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A3			
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
PAPK 12 D1	150	80	80	

Sicherheits- hinweise

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahren-
zeichen mit
Angaben zur Verhü-
tung von Personen-
oder Sachschäden



Gefahren-
zeichen mit
Angaben zur Verhü-
tung von Personen-
schäden durch einen
elektrischen Schlag



Hinweiszeichen
mit Informatio-
nen zum bes-
seren Umgang
mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Akku



Der Akku ist Teil
der Serie Parkside
X 12 V TEAM.



Lesen Sie die Be-
triebsanleitung
aufmerksam durch.



Li-Ion



Werfen Sie den Akku
nicht in den Haus-
müll, ins Feuer oder
ins Wasser.



Setzen Sie den
Akku nicht über
längere Zeit
starker Sonnenein-
strahlung aus und
legen Sie ihn nicht
auf Heizkörpern ab
(max. 50 °C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheits-hinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in**

die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle**

Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartungen von Akkus sollten nur durch den Hersteller oder eine bevollmächtigte Kundendienststelle erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steck-**

dose heraus, bevor Sie es reinigen.

- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.

Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen, die in der Betriebsanleitung Ihres Ladegeräts und Ihres Werkzeugs der Serie PARKSIDE X 12 V Team gegeben sind.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.




Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät der Serie Parkside X 12 V Team.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen

Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V Team, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen/ einsetzen

 Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-

Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (1) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (2) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (1) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter gedrückt.

rot-gelb-grün =>
Akku vollgeladen

rot-gelb =>
Akku ca. zur Hälfte
geladen

rot => Akku muss
geladen werden

Akku aufladen

i Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

i Laden Sie den Akku (1) auf,

wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (1) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (1) in den Ladeschacht des Ladegerätes (3).
3. Schließen Sie das Ladegerät (3) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (3) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (1) aus dem Ladegerät (3).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (3):



Grüne LED (5) leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.



Grüne LED (5) leuchtet: Akku ist geladen.



Rote LED (4) leuchtet: Akku lädt.

Rote LED (4) blinkt: Fehler

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V TEAM, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/ Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Li-Ion

Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer

(Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Geben Sie den Lithium-Ionen Akku an einer Verwertungsstelle ab.

Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen, die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten

Wiederverwertung
zugeführt werden.
Fragen Sie hierzu
Ihren lokalen Müll-
entsorger oder un-
ser Service-Center.

- Die Entsorgung
Ihrer defekten, ein-
gesendeten Geräte
führen wir kosten-
los durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf die-
sen Artikel 3 Jahre
Garantie ab Kauf-
datum.

Im Falle von Män-
geln dieses Produkts
stehen Ihnen gegen
den Verkäufer des
Produkts gesetzliche
Rechte zu. Diese
gesetzlichen Rechte
werden durch unsere

im Folgenden darge-
stellte Garantie nicht
eingeschränkt.

Garantie- bedingungen

Die Garantiefrist
beginnt mit dem
Kaufdatum. Bitte
bewahren Sie den
Original-Kassenbon-
gut auf. Diese
Unterlage wird als
Nachweis für den
Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von
drei Jahren ab dem
Kaufdatum dieses
Produkts ein Mate-
rial- oder Fabrikati-
onsfehler auf, wird
das Produkt von
uns – nach unserer
Wahl – für Sie ko-
stenlos repariert oder
ersetzt. Diese Garan-
tieleistung setzt vo-
raus, dass innerhalb

der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Even-

tuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt **ausschließlich** für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen

(z. B. Akkukapazität). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. **Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport.** Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen

Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385634_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer

entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifü-

gung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine

ausreichend sichere
Transportverpackung.

Reparatur- Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per

Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter
Straße 20
DE-63762
Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Service-Center

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 385634_2107

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk

max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 385634_2107

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 385634_2107

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 102).

Akku

PAPK 12 B380001265



Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a Akkumulátor gyártási sorozatba tartozó **PAPK 12 B3** Sorozatszám: 000001 - 670000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Jelen megfeleléségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektro-
nikus berendezésekben való alkalmazásának korláto-
zásáról szóló irányelv előírásaival

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da akumulator
serije PAPH 12 B3
Serijska številka: 000001 - 670000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic
Evropske unije.

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče
usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 Dodatku K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren
izključno proizvajalec:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank
Pooblaščena oseba za
dokumentacijo

- * Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce Akumulátor
konstrukční řady PAK 12 B3

Pořadové číslo: 000001 - 670000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ
v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující
harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 Dodatek K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení
o shodě nese výrobce:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank
Osoba zplnomocněná k
sestavení dokumentace

- * *Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy
směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z
8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že Akumulátor
konštrukčnej rady PAPP 12 B3
Poradové číslo: 000001 - 670000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam
EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné
harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 Dodatkom K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o
zhode je výrobca:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank
Osoba splnomocnená na
zostavenie dokumentácie



* *Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice
2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna
2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných
látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*

DE

AT

CH

Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der Akku

Modell: PAPK 12 B3

Seriennummer: 000001 - 670000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 Anhang K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

25.01.2022



Christian Frank

Dokumentationsbevollmächtigter

- * *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií

Stand der Informationen: 12/2021

Ident.-No.: 80001540122021-4



IAN 385634_2107

